SESIUNEA MARII ADUNĂRI NAȚIONALE

PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VĂ!

FLACĂRA ROȘIE

ORGAN AL COMITETELOR ORĂȘENESC ȘI RAIONAL P.C.R. ARAD ȘI AL SFATURILOR POPULARE ORĂȘENESC ȘI RAIONAL

Arad, anul XXV nr. 7299 | 4 pag. 25 bani | Vineri, 16 februarie 1968

DESCHIDEREA LUCRĂRILOR

Joi dimineața s-au deschis lucrările celei de-a IX-a sesiuni, extraordinară, a celei de-a V-a legislaturi a Marii Adunări Naționale.

Supremul for al țării dezbate timp de două zile propunerile privind îmbunătățirea organizării administrativ-teritoriale a României, în scopul sporirii eficienței întregii activități economice, valorificării la un nivel superior a resurselor naturale și de muncă ale țării și dezvoltării armonioase a tuturor așezărilor patriei.

Alături de deputați, la lucrările sesiunii iau parte numeroși invitați din întreaga țară — activiști de partid și de stat, conducători ai instituțiilor centrale și organizațiilor obștești, personalități ale vieții economice, științifice și culturale.

Asistă șefi ai misiunilor diplomatice acreditați în țara noastră. Sînt prezenți, de asemenea, ziariști români și corespondenți ai presei străine la București.

Ora 10. Întreaga asistență întîmpină cu puternice și îndelungi aplauze pe conducătorii partidului și statului.

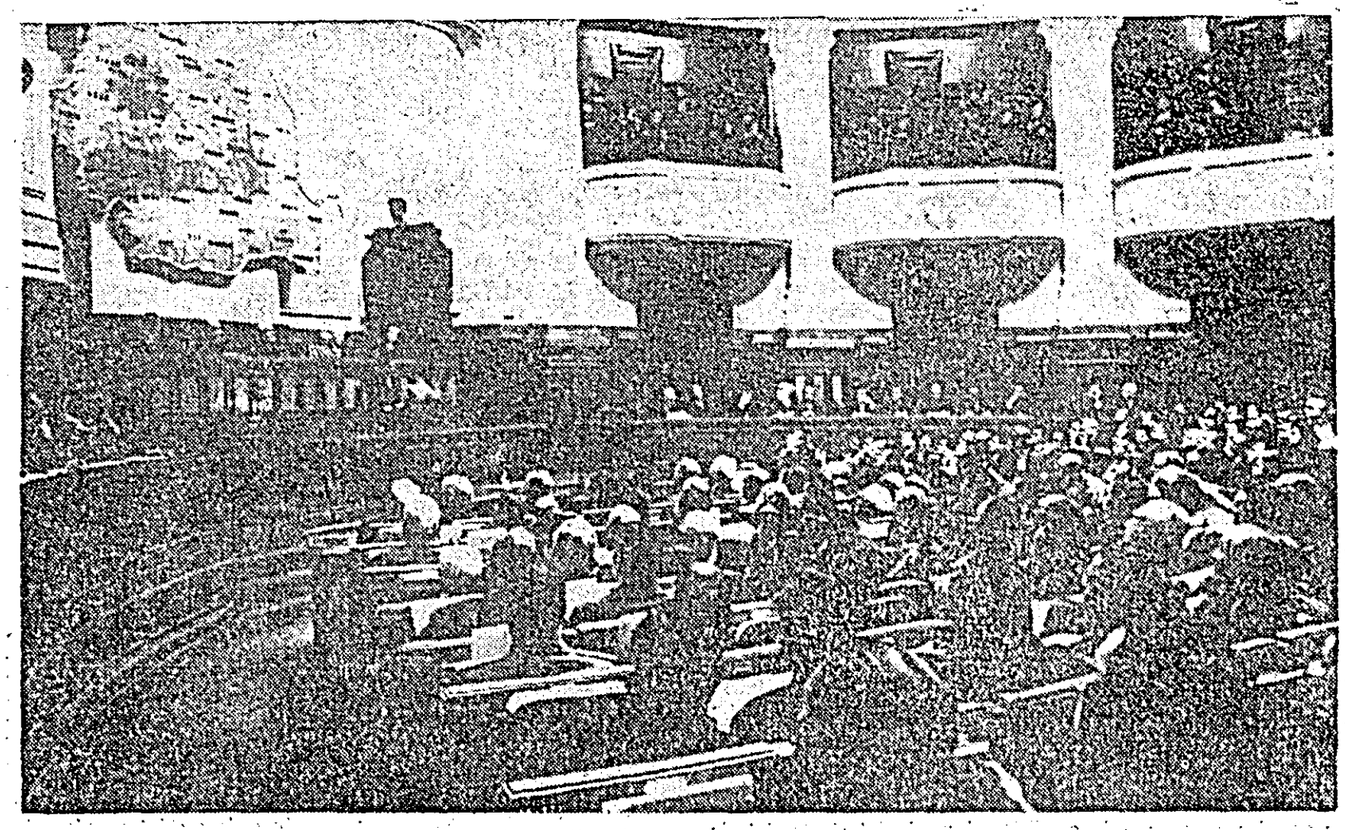
În loja din dreapta iau loc tovarășii NICOLAE CEAUȘESCU, ION GHEORGHE MAURER, GHEORGHE APOSTOL, ALEXANDRU BÎRLĂDEANU, CHIVU STOICA, ALEXANDRU DRĂGHICI, PAUL NICULESCU-MIZIL, ILIE VERDEȚ, MAXIM BERGHIANU, FLORIAN DĂNĂLACHE, CONSTANTIN DRAGAN, GHEORGHE RĂDULESCU, VASILE VÎLCU.

În loja din stînga se află membrii Consiliului de Stat.

Fundalul sălii Marii Adunări Naționale este dominat de harta Republicii Socialiste România, care, printr-un sistem electronic, marchează propunerile privind organizarea administrativ-teritorială a României, supuse dezbaterii deputaților.

Lucrările sesiunii au fost des-

(Continuare în pag. III)



Ieri dimineață au început lucrările celei de-a IX-a sesiuni, extraordinară, a Marii Adunări Naționale. Forul suprem al țării a luat în dezbatere propunerile Comisiei centrale de partid și de stat cu privire la organizarea județelor și municipiilor, stabilite pe baza principiilor aprobate de Conferința Națională a partidului.

Expunerea tovarășului Nicolae Ceaușescu

cu privire la îmbunătățirea organizării administrative a teritoriului Republicii Socialiste România

Stimați tovarăși deputați,

Comisia centrală de partid și de stat supune dezbaterii Marii Adunări Naționale propunerile cu privire la organizarea județelor și municipiilor, stabilite pe baza principiilor aprobate de Conferința Națională a Partidului Comunist Român. Parte componentă a ansamblului de măsuri pentru perfecționarea conducerii vieții economice și sociale, reorganizarea administrativ-teritorială constituie o acțiune de importanță deosebită care va exercita o influență pozitivă asupra dezvoltării multilaterale a patriei noastre, asupra bunăstării și fericirii întregii națiuni. (Aplauze puternice).

Viața arată că progresul general al societății este indisolubil legat de organizarea judicioasă a teritoriului și a administrației locale, care favorizează amplasarea rațională a forțelor de producție pe cuprinsul țării, dezvoltarea armonioasă a diferitelor zone și localități. Perfecționarea structurii administrativ-teritoriale reprezintă o pîrghie importantă pentru realizarea la un nivel superior a funcțiilor organizatorice și politice ale statului socialist, oferă un cadru prielnic progresului economic și social-cultural al țării, creează condiții pentru valorificarea deplină a resurselor și inițiativei locale, pentru participarea largă a maselor populare la conducerea activității de stat; în acest fel, democrația socialistă, caracteristică orînduirii noastre, va cunoaște o nouă dezvoltare.

Măsurile pe care le supunem examinării Marii Adunări Naționale izvorăsc din necesitatea punerii de acord a organizării administrativ-teritoriale cu schimbările calitative intervenite în evoluția forțelor de producție și în repartizarea lor geografică, cu perfecționarea relațiilor de producție, cu modificările petrecute în structura populației, în profilul, dimensiunile și condițiile de viață ale orașelor și comunelor de pe întreg cuprinsul țării. Victoria socialismului la orașe și sate, avîntul continuu al industriei, agriculturii, transporturilor, comerțului au determinat atragerea tot mai largă a diferitelor localități și zone la activitatea economică a țării, extinderea legăturilor dintre acestea, integrarea lor activă în complexul unitar al economiei naționale. Procesul de edificare a noii orînduiri a fost însoțit de o tot mai intensă participare a oamenilor muncii la dezbaterea și soluționarea problemelor generale ale localităților unde trăiesc, precum și ale întregii țări. Experiența acumulată de masele în conducerea treburilor obștești, în gospodărirea orașelor și comunelor constituie un bun de mare preț al societății noastre, un bogat izvor de tărie și vitalitate al orînduirii socialiste.

Actuala organizare administrativ-teritorială a jucat un rol pozitiv în înfăptuirea sarcinilor construcției socialiste, în mobilizarea maselor la realizarea politicii partidului, însă, datorită profundelor schimbări petrecute în societatea noastră în cele aproape două decenii de cînd a fost stabilită, ea nu mai corespunde pe deplin noii etape de dezvoltare. Practica a dovedit că regiunile reprezintă unități teritoriale prea întinse pentru a putea rezolva în mod operativ problemele tot mai complexe ale dezvoltării economiei, ale vieții social-culturale; raioanele se interpun ca o verigă suplimentară ce întîrzie și îngreunează înfăptuirea directivelor organelor centrale, determinînd în același timp o dispersare nerațională a forțelor. Împărțirea administrativ-teritorială în vigoare generează numeroase suprapuneri de atribuții în activitatea regiunilor și raioanelor, afectează inițiativa unităților de bază, diminuează răspunderea organelor locale, duce la menținerea unui aparat administrativ nejustificat de mare.

Măsurile aprobate de Conferința Națională a partidului pornesc de la necesitatea înlăturării acestor neajunsuri, a deschiderii unor noi posibilități pentru manifestarea capacităților creatoare ale poporului nostru, creșterea inițiativei și responsabilității organelor locale, valorificarea mai bună a potențialului material și uman al tuturor orașelor și comunelor țării, în scopul ridicării nivelului de viață material și spiritual al oamenilor muncii.

Un principiu esențial al perfecționării organizării administrativ-teritoriale a țării îl constituie apropierea conducerii centrale de unitățile de bază — orașul și comuna. În concordanță cu acest principiu, se creează județele, ca unică treaptă administrativ-teritorială între organele centrale și unitățile de bază, eliminîndu-se în acest fel verigile intermediare inutile.

Complexitatea și diversitatea crescîndă a problemelor pe care le ridică dezvoltarea actuală a țării, necesitatea de a utiliza cît mai judicios resursele fiecărei localități, de a lua în mai mare măsură în considerare specificul local, impun extinderea atribuțiilor și răspunderilor orașelor și comunelor. Investite cu competențe mai largi, organele acestor unități vor dispune de autonomie sporită și de posibilități mai mari pentru a desfășura o muncă rodnică, pentru dezvoltarea economiei locale, gospodărirea rațională a orașelor și comunelor, intensificarea vieții culturale.

Îmbunătățirea organizării administrativ-teritoriale asigură aplicarea mai eficientă a principiului centralismului democratic, creează condiții pentru ridicarea întregii activități a organelor locale ale puterii și administrației de stat pe o treaptă calitativ superioară, potrivit cu sarcinile complexe ce revin în etapa actuală județelor, municipiilor, orașelor și comunelor.

Propunerile cu privire la organizarea județelor și municipiilor sînt rezultatul unor studii îndelungate, efectuate cu participarea organelor locale de partid și de stat, a unui număr însemnat de oameni de știință și specialiști — geografi, economiști, sociologi, istorici, etnografi. Aceste propuneri, a căror înfăptuire vizează ansamblul activității sociale, viața tuturor cetățenilor, au fost supuse unei largi dezbateri publice, întrunind adeziunea întregului popor. Zecile de mii de sugestii făcute în adunări publice, în presă, în scrisorile adresate conducerii partidului și statului de către oamenii muncii au contribuit la definitivarea împărțirii administrativ-teritoriale a țării.

În vederea cunoașterii mai aprofundate a dorințelor masei cetățenilor din localitățile unde s-au propus modificări însemnate, Comisia centrală de partid și de stat a organizat în aceste localități largi adunări populare. Pe baza acestor consultări, a studierii multilaterale a sugestiilor făcute, Comisia a ajuns la concluzia că este necesar să se mai înființeze încă patru județe față de 35 prevăzute inițial.

Cele patru județe ce se propun a se constitui în plus sînt următoarele:

— Județul Mehedinți, cu reședința Turnu Severin, care va cuprinde localitățile din actualele raioane Turnu Severin și Vînju Mare, o parte a comunelor raioanelor Strehaia, Calafat și Filași precum și orașul Orșova. În noul județ se asigură legături mai lesnicioase cu orașul reședință decît în condițiile apartenenței la județele Gorj și Dolj.

— Județul Sălaj, cu reședința la Zalău, care se va compune din localitățile raioanelor Șimleu și Zalău, precum și o parte din comunele raioanelor Dej, Huedin și Cehul Silvaniei. Înființarea județului Sălaj contribuie la dezvoltarea mai intensă din punct de vedere economic și social-cultural a acestei zone.

— Județul Covasna, cu reședința la Sfîntu Gheorghe, care va cuprinde localitățile din raioanele Sfîntu Gheorghe și Tîrgu Secuiesc. Aceasta asigură dezvoltarea economico-socială mai corespunzătoare a tuturor localităților din acest județ, cît și condiții mai bune pentru organizarea județului Harghita.

— Județul Brăila, cu reședința la Brăila, va reuni localitățile din raioanele Brăila și Făurei; crearea lui corespunde mai bine criteriilor avute în vedere la stabilirea județului, ținînd seama de faptul că în anii socialismului orașul Brăila a devenit un puternic centru industrial.

La delimitarea județelor s-a ținut seama, totodată, de o serie de propuneri privitoare la schimbarea apartenenței administrative a peste 100 de comune, în funcție de legăturile tradiționale și căile de comunicație spre diferitele reședințe de județe. Totodată s-a ținut seama de numeroasele sugestii venite din regiunea Crișana și se propune schimbarea denumirii județului Crișana în Bihor.

Comisia centrală de partid și de stat supune aprobării Marii Adunări Naționale propunerile de organizare administrativ-teritorială a României în 39 de județe. (Vii aplauze).

Noua hartă administrativă a țării, corespunde pe de-a-întregul intereselor generale ale societății și ale cetățenilor. Modul în care s-a desfășurat acțiunea de delimitare a județelor reprezintă una dintre cele mai grăitoare expresii ale dezvoltării democrației socialiste, ale participării efective și nemijlocite a maselor la făurirea destinelor țării noastre. (Aplauze). Se poate afirma cu deplin temei că această organizare administrativ-teritorială a țării este opera întregului nostru popor.

Județele ce urmează a fi constituite reprezintă unități teritoriale complexe din punct de vedere economic și social-cultural, echilibrate ca suprafață, număr de locuitori și potențial economic, capabile să asigure valorificarea la un nivel superior a resurselor materiale de pe întreg cuprinsul țării, în scopul ridicării bunăstării întregului popor. Pornind de la tradițiile istorice locale, de la nivelul actual de dezvoltare economică, de la relațiile statornicite în anii construcției socialiste, noile județe reunesc orașele și comunele în zone viabile, cu largi posibilități de progres.

Suprafața unui județ este în medie de aproape 6.100 kmp.

Gruparea județelor după suprafață este următoarea:

— pînă la 5 000 kmp	10 județe;
— de la 5 000 la 7 000 kmp	19 județe;
— peste 7 000 kmp	10 județe;

Rezultă, așadar, că jumătate din totalul județelor au o întindere apropiată de cea medie. În funcție de condițiile naturale, starea căilor de comunicație, precum și de legăturile dintre localități, au fost însă constituite și județe cu o suprafață diferită de proporțiile medii.

Populația ce revine în medie pe un județ este de peste 450 mii de locuitori, gruparea lor din acest punct de vedere fiind următoarea:

— pînă la 350 mii locuitori	8 județe;
— de la 350 mii la 550 mii locuitori	21 județe;
— peste 550 mii locuitori	10 județe;

Această grupare evidențiază că, și în privința numărului de locuitori, mai mult de jumătate din județe se situează în jurul mediei pe țară.

La delimitarea noilor unități administrativ-teritoriale s-a urmărit ca în cadrul lor să existe un număr de orașe menite să joace un rol însemnat în progresul economic și social-cultural al județului. Astfel, pe teritoriul a 16 județe se găsesc 2—3 orașe, în 12 județe între 4—6 orașe, iar în 10 județe mai mult de 6 orașe. În 7 județe (Bihor, Caraș-Severin, Constanța, Prahova, Sibiu, Brașov, Hunedoara), în care există 6 sau mai multe orașe, populația urbană reprezintă 42—68 la sută din totalul populației, adică mai mult decît media pe țară. În viitor, în județele Ilfov, Botoșani, Brăila, Covasna, Vaslui, Bistrița-Năsăud, Ialomița, Iași, Buzău, Sălaj, care au pînă la 3 orașe va fi necesar ca, în cursul industrializării socialiste, al progresului general al economiei naționale, să se asigure dezvoltarea orașelor existente, apariția de noi localități urbane și centre muncitorești.

Delimitarea județelor se întemeiază pe analiza multilaterală a factorilor economici, are în vedere asigurarea unui cadru mai favorabil pentru repartizarea rațională a forțelor de producție, a obiectivelor economice pe teritoriul țării, pentru ridicarea mai rapidă a unor zone insuficient dezvoltate. Potrivit principiilor adoptate de Conferința Națională, s-a urmărit ca fiecare județ să dispună de obiective industriale, să albă condiții pentru o dezvoltare economică multilaterală — premisă esențială a folosirii bogățiilor naturale și a resurselor de muncă ale țării, a creșterii nivelului de viață. Astfel, 20 de județe au fiecare peste 20 întreprinderi industriale de importanță republicană.

După volumul producției industriale globale, situația celor 39 de județe se prezintă astfel:

— pînă la 2 miliarde lei	14 județe;
— de la 2—4 miliarde lei	8 județe;
— de la 4—6 miliarde lei	9 județe;
— peste 6 miliarde lei	8 județe.

Din aceste date rezultă că, deși în anii construcției socialiste s-au realizat progrese în repartizarea rațională a forțelor de producție pe teritoriul țării, totuși se mențin unele zone mai puțin dezvoltate din punct de vedere industrial, cărora va trebui să li se acorde o atenție sporită în viitor. Menținerea unor astfel de zone se explică într-o anumită măsură prin faptul că ani de zile fondurile de investiții au fost alocate cu precădere orașelor reședință de regiuni; în prezent, aproximativ 40 la sută din producția industrială a țării este concentrată în București și actualele orașe reședințe de regiuni. Eliminarea disproporțiilor care mai există în repartizarea teritorială a forțelor de producție, intensificarea dezvoltării tuturor județelor constituie în continuare unul din obiectivele principale ale politicii economice a partidului nostru.

Pe baza orientării stabilite de Congresul al IX-lea, repartizarea investițiilor din actualul cincinal asigură amplasarea și dezvoltarea unor obiective industriale în județele Gorj, Mehedinți, Olt, Harghita, Buzău, Suceava, Ialomița, Vîlcea și Covasna, creîndu-se condiții favorabile progresului industrial mai rapid al acestora. Pe măsura creșterii potențialului economiei naționale, încă în anii 1969—1970, în perioada 1971—1975 și în cincinalele următoare vor trebui alocate investiții sporite pentru construirea de noi unități productive și social-culturale, pentru ridicarea economică a județelor mai puțin dezvoltate.

Trebuie subliniat că înfăptuirea acestui obiectiv este înlesnită de faptul că aceste județe dispun de importante resurse naturale și de muncă pentru realizarea în viitor, a unei susținute activități industriale. De asemenea, avînd o însemnată bază de materii prime agricole, toate județele au posibilitatea dezvoltării unei variate industrii producătoare de bunuri de larg consum.

Noile județe cuprind zone pedoclimatice diverse, care favorizează dezvoltarea multilaterală a agriculturii. Cu excepția a 9 județe, situate cu precădere în zona de munte, în toate celelalte terenurile agricole ocupă mai mult de jumătate din suprafață. Condiții prielnice pentru creșterea producției de cereale au mai ales un număr de 13 județe, situate îndeosebi în zona de șes, care dețin 55 la sută din suprafața arabilă și dau peste 60 la sută din producția de grîu și porumb a țării. Județele din zona de deal dispun de importante bazine pomicole; astfel 12 județe cuprind trei cincimi din întreaga suprafață ocupată cu livezi, iar 13 județe concentrează aproape 70 la sută din suprafața viilor. Varietatea condițiilor naturale, experiența țărănimii noastre, posibilitățile existente pentru lărgirea bazei furajere permit tuturor județelor dezvoltarea creșterii animalelor — importantă ramură a agriculturii.

Baza tehnico-materială existentă, înfăptuirea prevederilor cincinalului privind creșterea gradului de mecanizare și chimizare a producției agricole, extinderea lucrărilor de hidroameliorații favorizează dezvoltarea intensivă și multilaterală a agriculturii noastre socialiste. Comitetele de partid județene și consiliile populare vor trebui să acorde o atenție deosebită modernizării agriculturii, dezvoltării cu precădere a acelor ramuri agricole pentru care există cele mai prielnice condiții în județele respective.

La dimensionarea județelor s-a avut în vedere ca rețeaua de căi de comunicație — căi ferate, drumuri naționale, județene și comunale — să permită legături cît mai directe, ușoare și rapide între localitățile din cuprinsul județului și reședința lui. Județele au o rețea ramificată de diferite

(Continuare în pag. a II-a)

Expunerea tovarășului Nicolae Ceaușescu

(Urmare din pag. I-a)

căi de comunicații care se îmbină și se completează reciproc.

Creșterea rapidă a forțelor de producție, amplificarea și diversificarea legăturilor dintre unitățile teritoriale, dintre întreprinderi și celelalte organizații socialiste sporesc considerabil rolul transporturilor și telecomunicațiilor, impun măsuri care să asigure dezvoltarea căilor de comunicație, repartizarea lor judicioasă pe cuprinsul țării și al fiecărui județ.

În alegerea orașelor reședință de județ s-a avut în vedere ca acestea să ocupe o poziție cît mai centrală pentru a asigura legături multiple și rapide cu toate orașele și comunele din cuprinsul județului. Chiar și în cazurile în care acest criteriu nu s-a putut realiza pe deplin, localitățile mărginașe se află în general la o distanță mai mică, au legături mai bune și gravitează în mai mare măsură spre reședința județului din care fac parte.

Stabilite pe baza nivelului actual de dezvoltare și a perspectivelor evoluției lor viitoare, orașele reședință sînt chemate să joace un rol stimulator în intensificarea întregii vieți politice și social-economice pe întinsul județelor. În cadrul preocupărilor partidului și statului pentru dezvoltarea economică și culturală a tuturor orașelor, se va acorda o atenție deosebită reședințelor de județe care în prezent sînt insuficient dezvoltate din punct de vedere economic și edilitar-gospodăresc, pentru ca ele să poată exercita o influență crescîndă asupra localităților din cuprinsul județelor.

În organizarea noilor unități administrativ-teritoriale s-a urmărit asigurarea condițiilor necesare dezvoltării în fiecare județ a unei bogate activități culturale și sociale. Rețeaua de învățămînt general asigură în toate județele cuprinderea copiilor de vîrstă școlară. De asemenea, în toate județele există licee teoretice și de specialitate. Astfel, 16 județe au între 15—25 licee, 7 județe au mai mult de 25 licee, iar 16 județe au sub 15 licee. Trebuie arătat că, la o populație relativ egală, în unele județe, numărul elevilor din licee variază între limite destul de largi. Astfel, în județele Buzău, Botoșani, Ialomița, Neamț, Olt revin la 1 000 locuitori între 12—17 elevi față de 26—32 elevi în județele Brașov, Hunedoara și Constanța. În cursul aplicării măsurilor de perfecționare a învățămîntului de toate gradele, organele centrale — mă refer la Ministerul Învățămîntului — și consiliile populare vor trebui să se preocupe de îmbunătățirea repartizării pe teritoriu a rețelei școlare, a bazei materiale și a cadrelor didactice.

Unitățile administrativ-teritoriale propuse a fi create dispun în medie de 160 cinematografe, aproximativ 270 biblioteci și 300 cămine culturale și case de citit, iar 24 de județe au cel puțin un teatru sau instituție muzicală — ceea ce constituie o importantă bază materială pentru activitatea culturală. Procesul susținut de electrificare a localităților, dezvoltarea producției proprii de radio și televizoare și creșterea an de an a veniturilor bănești ale populației de la orașe și sate creează condiții pentru pătrunderea în tot mai multe cămine a emisiunilor de radio și televiziune, element al progresului și civilizației actuale.

Pentru a îmbunătăți informarea populației și a-i oferi posibilități sporite de a-și spune cuvîntul în problemele economice, cetățenești, culturale, pe plan local, pentru mai buna cunoaștere a realizărilor și a experienței pozitive dobîndite de unitățile industriale, agricole, de deservire, pentru intensificarea activității politico-educative în rîndul maselor, fiecare județ va avea presă proprie.

Noua organizare administrativ-teritorială creează condiții pentru îmbunătățirea muncii cultural-artistice pe plan local. Toate județele vor trebui sprijinite să dezvolte și să diversifice activitatea instituțiilor culturale, să utilizeze rațional importantele fonduri ce le sînt puse la dispoziție pentru dezvoltarea culturii noastre socialiste.

Județele dispun de un număr important de unități pentru ocrotirea sănătății — spitale, dispensare, policlinici, case de nașteri. În acest sector se mențin însă deosebiri însemnate: în județele Olt, Sălaj, Teleorman, Bistrița-Năsăud, Ialomița, Buzău și Tulcea, la un medic revin între 1 400 și 1 700 locuitori, iar numărul paturilor de asistență medicală în spitale la 1 000 locuitori este de numai 3—5, ceea ce este cu mult sub media pe țară. Existența unor importante neajunsuri în amplasarea rețelei sanitare, în repartizarea cadrelor medicale între județe și mai ales între mediul urban și cel rural face necesar ca Ministerul Sănătății, consiliile populare să ia măsuri pentru mai buna utilizare a fondurilor destinate dezvoltării bazei materiale a ocrotirii sănătății, pentru distribuirea și folosirea mai judicioasă a personalului sanitar.

Un mare număr de județe au condiții favorabile pentru dezvoltarea turismului, a stațiunilor balneo-climaterice, pentru amenajarea unor locuri de agrement și odihnă care vor trebui valorificate din plin de noile organe județene, municipale, orășenești și comunale.

Împărțirea administrativ-teritorială a țării reflectă grija partidului și statului nostru pentru **aplicarea consecventă a politicii naționale, pentru asigurarea în fapt a deplinei egalități în drepturi a tuturor cetățenilor indiferent de naționalitate.** (Aplauze puternice, îndelungate). În decursul veacurilor, în unele ținuturi ale țării noastre, împreună cu românii au trăit maghiari, germani, sîrbi și alte naționalități. Ei au luptat umăr la umăr împotriva asupritorilor și a exploatatorilor comuni, pentru înfăptuirea năzuințelor lor de libertate, o viață mai bună și progres social. Valorile materiale și spirituale acumulate de-a lungul timpului pe aceste meleaguri, marile înfăptuiri dobîndite în anii socialismului întruchipează talentul, priceperea și energiile creatoare ale tuturor oamenilor muncii fără deosebire de naționalitate — adevărații făuritori ai istoriei țării noastre. (Vii aplauze). Este meritul orînduirii socialiste, al partidului și statului de a fi realizat înfrățirea poporului român și a naționalităților conlocuitoare, de a fi asigurat lichidarea oricăror forme de discriminare națională, deplina egalitate în drepturi a tuturor cetățenilor țării. (Aplauze). Societatea noastră socialistă, în care au dispărut pentru totdeauna clasele exploatatoare, se caracterizează prin comunitatea intereselor fundamentale și strînsa coeziune a celor ce muncesc în activitatea consacrată înfloririi patriei comune — Republica Socialistă România. (Aplauze puternice).

Politica națională marxist-leninistă a Partidului Comunist Român, deplina egalitate în drepturi a tuturor cetățenilor se reflectă în participarea reprezentanților oamenilor muncii de toate naționalitățile în organele centrale și locale ale puterii de stat, unde se dezbat și se hotărăsc problemele care privesc prezentul și viitorul țării, în participarea lor la întreaga activitate economică, politică, socială a patriei noastre. Astfel, în Marea Adunare Națională 88,1 la sută dintre deputați sînt români, 8,6 la sută — maghiari, 2,1 la sută — germani, 3,2 la sută — de alte naționalități, corespunzător structurii naționale a populației țării. Dintre cei peste 155 000 deputați în organele locale ale puterii, peste 11 800 sînt maghiari, aproape 2 800 sînt germani și peste 2 400 — de alte naționalități. Folosirea limbii materne în învățămînt se asigură prin funcționarea a peste 1 700 școli și secții și a peste 220 licee și secții în limbile naționalităților conlocuitoare, frecventate de 240 000 elevi; iar unui număr de 80 000 de elevi, aparținînd naționalităților conlocuitoare, care frecventează școli cu limba de predare română, li se asigură învățarea limbii materne ca obiect de studiu. La Universitatea Babeș—Bolyai, Institutul de arte plastice și Conservatorul din Cluj, la Institutul de medicină și farmacie, Institutul pedagogic și Institutul de artă teatrală din Tîrgu Mureș se predă și în limba maghiară. În țara noastră se editează anual, într-un tiraj de aproximativ 3,5 milioane exemplare, numeroase manuale și alte lucrări în limbile naționalităților conlocuitoare. Cele 28 de publicații în limba maghiară, 6 în limba germană, 2 în sîrbă, precum și publicațiile în limbile altor naționalități conlocuitoare însumează aproximativ 600 000 de exemplare. O însemnată contribuție la dezvoltarea vieții culturale a țării aduc teatrele, ansamblurile și alte instituții de artă în limbile naționalităților conlocuitoare care funcționează în Cluj, Timișoara, Tîrgu Mureș, Oradea, Sibiu, București, Satu Mare, Sfîntu Gheorghe și altele. Toate aceste forme de activitate, susținute și încurajate de statul nostru, permit cetățenilor din rîndurile naționalităților conlocuitoare să se bucure de avantajele democrației socialiste, de drepturile garantate prin Constituție, pentru toți cetățenii patriei noastre. (Aplauze).

Noua organizare administrativ-teritorială a țării asigură condiții și mai bune pentru înfăptuirea egalității în drepturi a tuturor cetățenilor, pentru ca în localitățile în care trăiesc naționalități conlocuitoare să fie aplicate prevederile constituționale privind folosirea limbii materne în administrația de stat, școli și în instituții de cultură. Pe măsura dezvoltării potențialului economic al întregii țări și a îmbunătățirii repartiției teritoriale a forțelor de producție, egalitatea în drepturi a tuturor cetățenilor, indiferent de naționalitate, capătă un fundament tot mai trainic, sporesc posibilitățile pentru ridicarea nivelului de trai al întregii populații. Strîns uniți, sub conducerea partidului, cetățenii țării — români, maghiari, germani, sîrbi și de alte naționalități — muncesc cu însuflețire pentru înfăptuirea hotărîrilor Congresului al IX-lea și ale Conferinței Naționale, punîndu-și toate forțele și capacitatea lor creatoare în slujba propășirii și înfloririi națiunii noastre socialiste. (Vii aplauze).

Stimați tovarăși deputați,

Măsurile adoptate de Conferința Națională — ținînd seama de procesul obiectiv al urbanizării, însoțitor firesc al industrializării — prevăd **creșterea rolului orașelor și centrelor muncitorești.** În funcție de importanța și perspectivele de dezvoltare se propune organizarea localităților urbane în **municipii și orașe** de diferite categorii. Vor fi organizate ca municipii orașele mai importante, cu o populație mai numeroasă, care au un rol însemnat în viața economică, politică, socială și cultural-științifică a țării, cu îndelungate tradiții istorice, precum și cele care au condiții favorabile pentru o dezvoltare mai susținută în viitor. Municipiile vor dispune de o autonomie mai mare decît alte centre urbane în utilizarea fondurilor materiale și bănești puse la dispoziția lor, în conducerea și organizarea activităților locale economice, edilitar-gospodărești și culturale.

Municipiul București capitala Republicii Socialiste România, va avea o organizare proprie, corespunzătoare rolului său de principal centru politic, economic, cultural și științific al țării.

Municipiul București, celelalte municipii, precum și orașele mai importante vor putea avea în subordine, ca unități distincte, alte orașe, precum și comune suburbane situate în imediata lor apropiere și care au strînse legături cu activitatea din aceste centre urbane.

În propunerile supuse dezbaterii s-a prevăzut a se organiza ca municipii, în afara Capitalei, un număr de 30 de orașe. În urma dezbaterii publice și a propunerilor făcute de cetățeni, comisia centrală de partid și de stat a ajuns la concluzia că mai pot fi organizate ca municipii orașele Tîrgoviște, Tîrgu Jiu, Călărași, Sighișoara, Turnu Măgurele, Sighetul Marmației, Gheorghe Gheorghiu-Dej, Tulcea, Lugoj, Deva, Focșani, Tecuci, Dej și Odorhei — localități cu bogate tradiții sau cu un rol însemnat în viața județelor din care fac parte. Din cele 44 de viitoare municipii, 28 sînt reședințe de județ, iar 20 dau fiecare o producție industrială de peste 1 miliard lei anual.

Din cele 142 orașe care nu vor fi municipii, 20 au peste 20 000 de locuitori, iar 59 au o populație între 10 000 și 20 000 locuitori. Un număr de 65 orașe dau o producție industrială între 100 și 500 milioane lei, iar 15 orașe de peste 500 milioane lei. În politica de repartizare teritorială a forțelor de producție este necesar să se urmărească atît progresul diferitelor județe în ansamblul lor, cît și dezvoltarea localităților urbane și creșterea rolului lor în viața economică și socială a țării.

Dezvoltîndu-și potențialul industrial și social-cultural, extinzîndu-și legăturile cu zona înconjurătoare, orașele vor exercita o influență economică, organizatorică și culturală asupra unui număr crescînd de localități rurale. Aceasta va contribui la valorificarea mai intensă a resurselor materiale și a forței de muncă, va accelera pătrunderea elementelor de civilizație în mediul rural, va apropia condițiile de viață ale populației sătești de cele ale orașului.

O latură esențială a acțiunii de îmbunătățire a organizării administrativ-teritoriale este **transformarea comunelor în unități administrative puternice,** cu răspunderi depline pentru activitatea economică, social-culturală și gospodărească ce se desfășoară pe teritoriul lor. O sarcină de mare importanță a organelor județene de partid și de stat, ce urmează a fi constituite, este stabilirea în următoarele cîteva luni a viitoarelor localități rurale din componența lor, potrivit factorilor naturali, economici, demografici, sociali, culturali, tradițiilor și particularităților existente în diversele zone, ținîndu-se seama de propunerile făcute de oamenii muncii în această privință. În delimitarea comunelor și satelor va trebui să se asigure acestora dimensiuni corespunzătoare, un important potențial demografic, profilul social-economic adecvat resurselor locale, o puternică bază materială cuprinzînd unități agricole de stat și cooperatiste, unități comerciale, de servicii, căi de comunicații, precum și dotări social-culturale, care să le permită să reprezinte entități viabile, cu largi perspective de dezvoltare economică și social-culturală. Constituirea unor comune mari, potrivit criteriilor adoptate de Conferința Națională a partidului, va duce la creșterea puterii economice, prin dezvoltarea activității industriale, agricole, meșteșugărești și de deservire, va crea posibilități pentru folosirea mai intensă a resurselor locale și a forței de muncă, pentru efectuarea unor lucrări sociale și edilitare de mai mare amploare, intensificarea vieții culturale.

În viitor va trebui să se asigure fiecărei comune atît o bază materială trainică pentru creșterea și diversificarea producției, cît și școală de învățămînt general, cămin cultural, bibliotecă, cinematograf, dispensar, magazin, unități pentru prestări de servicii — ceea ce va permite desfășurarea unor activități complexe, ridicarea nivelului de civilizație și apropierea treptată a condițiilor de viață ale populației de la sate de cele de la orașe, factor esențial al desăvîrșirii construcției socialiste și al creării premiselor pentru construirea societății comuniste. (Aplauze îndelungate).

Stimați tovarăși,

Reorganizarea administrativă a țării creează condiții pentru **creșterea rolului organelor locale ale puterii de stat și îmbunătățirea** activității acestora, pentru participarea tot mai activă a maselor largi populare la viața economică și politică. Noile unități administrative ce se vor constitui vor fi conduse de consilii populare județene, municipale, orășenești și comunale. Organe reprezentative ale cetățenilor din unitățile administrativ-teritoriale, consiliile populare vor fi alese în conformitate cu principiile care stau la baza sistemului nostru electoral: votul universal, egal, direct și secret, principiul participării cetățenilor la organizarea și conducerea alegerilor, al responsabilității deputaților față de alegători.

Consiliile populare vor avea sarcina de a conduce activitatea locală, asigurînd dezvoltarea economică, social-culturală și edilitar-gospodărească a județelor, orașelor și comunelor, apărarea proprietății socialiste și personale, exercitarea drepturilor cetățenești, respectarea legalității socialiste și menținerea ordinii publice.

Folosind competențele și responsabilitățile sporite ce li se acordă, manifestînd inițiativă și spirit gospodăresc, organele locale ale puterii de stat vor trebui să se preocupe permanent de utilizarea judicioasă a mijloacelor materiale și financiare proprii, de valorificarea tuturor posibilităților și resurselor locale.

O sarcină de mare importanță a consiliilor populare este sistematizarea orașelor și comunelor, dezvoltarea lor armonioasă pe baza unor planuri de perspectivă care să asigure o repartizare rațională a obiectivelor economice, a dotărilor social-culturale și tehnice-edilitare, încadrarea lor într-un ansamblu modern de localități pe întregul teritoriu al țării. Sistematizarea teritoriului țării va trebui să asigure o mai bună concentrare a unităților productive, a fondului locativ, utilizarea mai deplină a suprafețelor de construcție, eliminarea cu desăvîrșire a oricărei risipe de teren, a neajunsurilor serioase care se manifestă încă în amplasarea noilor construcții industriale, agricole și de locuit. Se impune ca în cel mai scurt timp să se elaboreze măsuri pentru sistematizarea tuturor localităților și să se perfecționeze reglementările cu privire la folosirea fondului funciar pentru construcții sau alte activități neagricole. Este de datoria ministerelor și a celorlalte instituții centrale, a organelor de partid și de stat să manifeste o grijă deosebită pentru folosirea și gospodărirea judicioasă a fondului funciar — patrimoniu național, de care este strîns legată creșterea producției materiale, bunăstarea întregului popor, viitorul patriei noastre.

Consiliile populare județene au sarcina să se ocupe intens de dezvoltarea industriei locale și a altor activități economice, care pot contribui la satisfacerea mai completă a cererii de consum a populației. Ele vor trebui să acorde atenție îmbogățirii sortimentului de mărfuri, potrivit specificului local, îmbunătățirii calității produselor și serviciilor, să adopte măsuri pentru reducerea costurilor de producție și creșterea rentabilității unităților din economia locală.

Consiliile populare județene au datoria să se preocupe cu mai multă stăruință de dezvoltarea construcțiilor de locuințe, atît proprietate de stat, cît și proprietate personală, de îmbunătățirea condițiilor de transport în comun, de organizarea unui comerț modern și civilizat, de lărgirea activităților edilitar-gospodărești, de înfrumusețarea continuă a localităților din cuprinsul județelor.

Pornind de la experiența de pînă acum în administrația locală de stat și ținînd seama de rolul și atribuțiile pe care le vor avea consiliile populare județene, s-a ajuns la concluzia că este necesară îmbunătățirea structurii aparatului propriu și restrîngerea numărului acestuia, precum și organizarea pe criterii mai judicioase a unităților din subordinea organelor județene. În concordanță cu principiile de perfecționare a conducerii și planificării economiei naționale, activitățile economice din subordinea consiliilor populare — industria locală, gospodăria comunală și locativă, proiectare și construcții, prestări de servicii și altele — vor fi organizate pe baza gestiunii economice proprii. Aceasta obligă atît întreprinderile, cît și organele locale ale puterii de stat să se ocupe cu mai multă răspundere de îmbunătățirea muncii în sectoarele respective, de desfășurarea unei activități care să corespundă mai bine cerințelor cetățenilor.

Pentru activitatea în domeniul învățămîntului, ocrotirii sănătății, asistenței sociale, culturii și artei, pentru problemele financiare, agricole, de comerț și altele se vor înființa instituții executive și unități de specialitate cu dublă subordonare: atît față de consiliile populare județene, cît și față de organele centrale de resort. Instituțiile executive și unitățile de specialitate vor asigura organizarea și desfășurarea în bune condițiuni și în mod unitar în cuprinsul județului a activităților de care ele răspund.

În noua organizare administrativ-teritorială vor fi simțitor lărgite atribuțiile și competențele consiliilor populare municipale și orășenești și ale comitetelor lor executive. Sarcina de înaltă răspundere de a organiza la un nivel de civilizație tot mai înalt viața a zeci și zeci de mii de cetățeni impune extinderea sferei de activitate a acestor organe, creșterea aportului lor la soluționarea multiplelor probleme pe care le ridică modernizarea orașelor patriei noastre. Consiliile populare municipale și orășenești vor trebui să acorde toată atenția realizării investițiilor pentru activitățile economice, sociale și edilitare locale, să se preocupe într-o mai mare măsură de construcția de locuințe și edificii pentru învățămînt, cultură și ocrotirea sănătății, de dezvoltarea prestațiilor de servicii. Ele au datoria să adopte măsuri bine fundamentate pentru continua dezvoltare a localităților urbane, să antreneze activ masele de cetățeni la realizarea acțiunilor de interes obștesc, să dovedească o grijă permanentă pentru satisfacerea cerințelor populației.

Atribuții crescute în organizarea și conducerea vieții economice și social-culturale din mediul rural vor reveni în viitor consiliilor populare comunale. Ele vor trebui să asigure dezvoltarea industriei meșteșugărești și de artizanat, a prestărilor de servicii, ceea ce va permite valorificarea mai bună a resurselor locale și a forței de muncă. Consiliile populare comunale sînt chemate să-și sporească aportul la dezvoltarea edilitar-gospodărească a satelor, la îmbunătățirea condițiilor de trai ale țărănimii.

Pentru a-și perfecționa munca, pentru a răspunde în mai mare măsură cerințelor populației, consiliile populare comunale vor trebui să dezbată pe larg cu țăranii, intelectualii, cu toți locuitorii satelor, problemele economice, sociale și cetățenești ale localităților lor, să-i atragă într-o mai mare măsură la dezvoltarea și înfrumusețarea satelor noastre.

Îndeplinirea sarcinilor pe care etapa actuală le pune în fața consiliilor populare județene, municipale, orășenești și comunale necesită **perfecționarea stilului și metodelor de muncă ale organelor locale de stat,** creșterea mobilității și întărirea răspunderii acestora. În acest scop, vor trebui să fie înlăturate cu hotărîre tendințele manifestate în munca unor organe de stat de a îndruma numai prin instrucțiuni și circulare, de a îngrădi inițiativa unităților în subordine, de a soluționa cu mari întîrzieri problemele administrației locale și ale cetățenilor.

Combaterea oricăror fenomene de birocratism și formalism este o condiție indispensabilă pentru ca noile consilii populare să acționeze ca organe de lucru, să rezolve operativ sarcinile ce le revin, problemele care apar pe plan local.

Garanția desfășurării cu rezultate superioare a activității organelor locale o constituie respectarea neabătută a principiului muncii și conducerii colective, principiu de bază în organizarea vieții politice și de stat din țara noastră. Se impune ca hotărîrile și deciziile consiliilor populare, ale comitetelor executive să fie rodul unor largi consultări și dezbateri, al experienței și cunoștințelor tuturor factorilor chemați să îndeplinească sarcinile stabilite. Deputații în consiliile populare, membrii comitetelor executive, lucrătorii din celelalte instituții locale trebuie să fie conștienți de răspunderea colectivă și personală pe care o poartă pentru elaborarea hotărîrilor și îndeplinirea lor, pentru buna desfășurare a muncii organelor locale.

În întreaga lor activitate, consiliile populare trebuie să acorde o atenție deosebită creșterii rolului deputaților, aleși dintre cei mai buni muncitori, țărani și intelectuali. Ei sînt chemați să folosească întreaga lor autoritate pentru a atrage masele de cetățeni la gospodărirea treburilor obștești. Cu cît se vor întări legăturile organelor de stat locale cu masele populare, cu cît cetățenii își vor exercita mai intens drepturile și libertățile garantate de Constituție, cu atît se vor manifesta mai deplin potențialul creator al poporului, forța și eficiența democrației noastre socialiste. (Vii aplauze).

Organele administrației de stat, aparatul lor, lucrătorii din unitățile acestora, ca și cei din oricare sector de activitate trebuie să dea dovadă de receptivitate și solicitudine față de cererile, propunerile și sesizările cetățenilor. Rezolvînd cu operativitate și în bune condiții cerințele acestora, tratînd cu respect problemele pe care ei le ridică, lucrătorii din aparatul de stat își îndeplinesc una din îndatoririle lor principale.

În societatea socialistă, unde puterea aparține poporului, lucrătorii din administrația de stat, indiferent de sarcinile și funcțiile pe care le dețin, trebuie să fie exemplu în aplicarea și respectarea legilor, să slujească cu devotament interesele cetățenilor, ale maselor de oameni ai muncii. (Aplauze).

În vederea constituirii județelor și municipiilor, a îmbunătățirii modului de funcționare a organelor locale ale puterii și ale administrației de stat, sînt supuse spre examinare și aprobare Marii Adunări Naționale proiectele de legi pentru modificarea unor articole ale Constituției, organizarea administrativă a teritoriului, asigurarea conducerii locale în perioada pînă la alegerea consiliilor populare. Fără îndoială că Marea Adunare Națională, examinînd aceste măsuri, le va aproba, deoarece ele corespund pe deplin cerințelor dezvoltării țării noastre. (Aplauze puternice).

Stimați tovarăși,

Noua împărțire administrativ-teritorială, sporirea însemnată a atribuțiilor organelor de conducere ale județelor, orașelor și comunelor impun **creșterea rolului conducător al partidului, îmbunătățirea organizării și metodelor organelor locale de partid în îndrumarea și conducerea activității de stat, economice, politice, sociale și obștești.**

Corespunzător sarcinilor complexe ce revin unităților administrativ-teritoriale de bază, se vor crea comitete de partid în toate orașele și comunele, ceea ce va contribui la îndrumarea mai concretă și operativă a activității pe plan local.

Viața a arătat că este necesară o conducere mai eficientă și mai strînsă între organele de partid și consiliile populare, o mai bună coordonare a tuturor activităților din cuprinsul unităților teritoriale respective. Măsura preconizată ca primul secretar al comitetului de partid județean sau orășenesc să poată fi ales în același timp și președinte al comitetului executiv al consiliului popular județean sau orășenesc, iar alte cadre de partid să poată îndeplini și funcții de conducere în organele locale ale administrației de stat va contribui la o mai bună folosire a cadrelor, la înlăturarea suprapunerilor și paralelismelor existente în prezent între activitatea organelor locale de partid și de stat. Creșterea răspunderii personale a cadrelor de conducere din organele locale de partid și de stat va determina rezolvarea mai operativă a problemelor economice, sociale, culturale și cetățenești. În acest fel se va manifesta mai din plin rolul de conducător al partidului nostru în toate domeniile activității economice-sociale din țară. (Aplauze)

Problemele complexe pe care le ridică dezvoltarea actuală a economiei, științei și culturii noastre, necesitatea perfecționării conducerii întregii vieți sociale cer din partea organelor de partid și de stat o grijă deosebită pentru recrutarea, promovarea și calificarea cadrelor. Viața arată că bunul mers al construcției socialiste, progresul economic, tehnico-științific, gradul de valorificare a resurselor materiale și de muncă depind în mod decisiv de competența cadrelor, de pregătirea lor profesională și politică, de priceperea și inițiativa cu care ele elaborează și rezolvă sarcinile încredințate.

De aceea, comitetele județene de partid și consiliile populare vor trebui să acorde o atenție deosebită cadrelor de conducere, creșterii și promovării în muncă de răspundere a celor mai buni oameni în toate domeniile de activitate. Aceasta este garanția îndeplinirii în cele mai bune condiții a marilor sarcini trasate de congresul partidului pentru dezvoltarea țării noastre pe calea socialismului și comunismului. (Aplauze)

Rolul conducător al partidului se realizează prin participarea directă și contribuția concretă a organelor de partid, a tuturor comuniștilor la îndeplinirea sarcinilor și hotărîrilor stabilite, la transpunerea în viață a politicii partidului și statului. În acest scop, comitetele județene, orășenești și comunale de partid ce se vor constitui potrivit viitoarei structuri administrativ-teritoriale a țării, vor trebui să-și perfecționeze stilul și metodele de muncă, să studieze mai profund condițiile concrete în care acționează, punînd în centrul preocupărilor ridicarea eficienței și rolului activității partidului.

Comitetele județene și orășenești de partid au sarcini importante în rezolvarea problemelor economice pe plan teritorial, în coordonarea întregii activități economice din raza lor. Ele vor trebui să se preocupe de mobilizarea și valorificarea rezervelor de care dispun întreprinderile pentru creșterea producției și a productivității muncii, reducerea cheltuielilor de fabricație, sporirea rentabilității economice, îmbunătățirea calității producției.

O preocupare centrală a organelor locale de partid trebuie să fie înfăptuirea hotărîrilor Conferinței Naționale a partidului pentru perfecționarea organizării și conducerii industriei, construcțiilor, circulației mărfurilor, transporturilor, a întregii activități economice. În această amplă acțiune, ele au datoria să studieze problemele care apar în cursul aplicării măsurilor preconizate, să sintetizeze și să generalizeze experiența pozitivă, să participe la definitivarea acestor măsuri.

În soluționarea problemelor economice, comitetele județene se vor sprijini pe comisiile economice care-și vor desfășura activitatea sub îndrumarea și conducerea lor. Constituite din activiști de partid și de stat, cadre din economie și specialiști cu experiență în problemele tehnice și economice-financiare, aceste comisii vor exercita controlul asupra întreprinderilor și instituțiilor economice republicane și locale, urmărind modul cum se aplică hotărîrile de partid și de stat și cele ale comitetelor județene de partid în domeniul economic. Ele vor analiza periodic mersul îndeplinirii sarcinilor de plan, vor propune organelor centrale și locale măsuri pentru perfecționarea activității economice.

Sarcini importante revin comitetelor județene și orășenești de partid în conducerea activității ideologice, a învățămîntului și culturii, pe care le vor îndruma nemijlocit. Ele vor trebui să se ocupe în mai mare măsură de îmbunătățirea muncii de propagandă pentru cunoașterea liniei generale a partidului, a politicii sale interne și internaționale, a obiectivelor principale ce stau în prezent în fața societății noastre. O atenție deosebită trebuie să se acorde educării oamenilor muncii, tineretului în spiritul patriotismului socialist și al internaționalismului, cunoașterii și respectului pentru trecutul glorios de luptă al partidului, al clasei muncitoare, al poporului nostru. Este necesar ca munca politico-educativă să cultive mai intens atitudinea combativă față de concepțiile înapoiate și influențele ideologiei burgheze, să contribuie mai mult la afirmarea eticii noi, socialiste, la îmbogățirea vieții spirituale a oamenilor muncii.

Sarcinile mari ce le avem de îndeplinit cer ca fiecare organizație de partid să-și sporească forța mobilizatoare, să acționeze cu competență, concentrînd capacitățile creatoare ale colectivului din locul unde își desfășoară activitatea spre înfăptuirea țelurilor trasate de partid. Organele și organizațiile de partid trebuie să stimuleze prin toate mijloacele inițiativa oamenilor muncii, să asigure o largă consultare a cetățenilor, participarea lor efectivă la discutarea și rezolvarea problemelor construcției socialiste, manifestarea nestînjenită a spiritului lor creator.

În întreaga activitate politică și educativă, un rol important revine organizațiilor de masă și obștești — sindicatelor, Uniunii Tineretului Comunist, organizației de femei — chemate să-și sporească aportul la mobilizarea oamenilor muncii, la rezolvarea problemelor vieții noastre sociale.

O cerință obiectivă a creșterii rolului conducător al partidului în societate este dezvoltarea democrației de partid, atragerea tuturor comuniștilor la elaborarea hotărîrilor, sporirea contribuției lor la înfăptuirea politicii partidului. Obținerea de noi realizări în toate domeniile de activitate necesită sporirea exigenței, a spiritului critic față de lipsuri și neajunsuri, față de tot ceea ce frînează mersul nostru înainte. Fiecare comunist are datoria de a milita cu energie neslăbită pentru aplicarea

(Continuare în pag. III)

SESIUNEA MARII ADUNĂRI NAȚIONALE

Expunerea tovarășului Nicolae Ceaușescu

(Urmare din pag. II)

hotărîrilor partidului, de a fi un exemplu în îndeplinirea obligațiilor de muncă, în respectarea disciplinei și normelor de convieţuire socialistă, vădind înalte calități profesionale, politice și spirituale. Pentru comuniști nu există țel mai înalt decît acela de a-și pune toate forțele în slujba intereselor generale ale socialismului, a prosperității patriei, a bunăstării poporului nostru. Acționînd în acest fel, organizațiile de partid vor îndeplini una din prevederile fundamentale ale Constituției, care vorbește despre rolul important și hotărîtor pe care îl are partidul în conducerea întregii activități sociale. (Aplauze puternice). De aceea am considerat că este bine ca, prezentînd Marii Adunări Naționale propunerile pentru noua organizare teritorial-administrativă a țării, să mă refer și la rolul și sarcinile care revin organelor de partid în înfăptuirea acestora. (Aplauze).

Stimați tovarăși deputați,

Măsurile pentru îmbunătățirea împărțirii administrative a țării vor înlesni mai buna organizare și coordonare pe teritoriu a factorilor care determină dezvoltarea economică, social-politică și culturală a României, perfecționarea legăturilor dintre organele centrale și locale, creșterea eficienței și operativității organelor de conducere ale județelor, orașelor și comunelor, antrenarea mai largă a maselor la conducerea statului și la rezolvarea problemelor vieții sociale și obștești. Fiecare județ, oraș și comună trebuie să considere drept o sarcină primordială sporirea continuă a bunurilor materiale și spirituale ale societății, valorificarea mai bună a eforturilor și energiei creatoare a celor ce muncesc, înflorirea tuturor localităților patriei, ridicarea necontenită a nivelului de trai al populației.

Noua organizare administrativ-teritorială constituie cadrul în care își vor desfășura de-acum înainte activitatea partidul și statul nostru, întregul popor, în vederea înfăptuirii obiectivelor desăvîrșirii construcției socialiste, și creării condițiilor pentru trecerea la construcția societății comuniste. Această acțiune de însemnătate națională constituie o materializare a uneia dintre principalele sarcini stabilite de Congresul al IX-lea și Conferința Națională a partidului în domeniul perfecționării vieții economice, sociale și de stat a țării noastre. Ea ilustrează consecvența cu care partidul nostru înfăptuiește linia sa politică generală, sarcinile actualei etape de dezvoltare socialistă a țării, își îndeplinește îndatorirea față de națiunea română. (Aplauze îndelungate).

Urmînd cu încredere Partidul Comunist Român, clasa muncitoare, țărănimea, intelectualitatea, întregul nostru popor munceşte cu însuflețire pentru a da viață programului elaborat de Congresul al IX-lea. Rezultatele obținute în primii doi ani ai cincinalului demonstrează realismul acestui program, constituie o bază trainică pentru noi și tot mai mari succese în edificarea noii orînduiri. Asigurînd bunul mers al construcției socialiste în patria sa, dezvoltarea forțelor de producție, perfecționarea relațiilor sociale, înflorirea democrației socialiste, partidul nostru își îndeplinește suprema îndatorire față de poporul român și, în același timp, își aduce contribuția internaționalistă la întărirea forțelor socialismului, la creșterea influenței și prestigiului lor în lumea contemporană, la cauza păcii în lume. (Vii și puternice aplauze).

Avem deplina convingere că întregul nostru popor, strîns unit în jurul Partidului Comunist Român, va munci cu și mai mult avînt pentru realizarea grandioaselor sarcini ale desăvîrșirii construcției socialiste, punîndu-și priceperea și inepuizabila sa capacitate creatoare în slujba progresului și prosperității patriei noastre socialiste. (Aplauze puternice; întreaga asistență, în picioare, ovaționează îndelung)

Raportul Comisiilor administrativă și juridică asupra proiectelor de lege privind organizarea administrativă și asigurarea conducerii locale de stat pînă la alegerea consiliilor populare

— prezentat de deputatul Emil Bobu —

Comisia administrativă și Comisia juridică ale Marii Adunări Naționale, întrunite în ședințe comune de lucru în zilele de 13 și 14 februarie 1968, au examinat Proiectul de lege privind organizarea administrativă a teritoriului Republicii Socialiste România și Proiectul de lege privind asigurarea conducerii locale de stat în unitățile administrativ-teritoriale pînă la alegerea consiliilor populare.

Comisiile administrativă și juridică au constatat că aceste proiecte de legi, reflectînd sarcinile ce rezultă din directivele Conferinței Naționale a Partidului Comunist Român din 6—8 decembrie 1967, răspund cerinței de îmbunătățire a structurii administrativ-teritoriale a țării și de a pune de acord organizarea administrativ-teritorială cu schimbările calitative intervenite în dezvoltarea forțelor de producție, în repartizarea lor geografică, în dezvoltarea societății, precum și cu modificările produse în structura populației în condițiile de viață ale localităților patriei noastre.

Proiectele de legi ce vă sînt supuse spre examinare și adoptare sînt organic legate de ansamblul prevederilor cuprinse în Legea privind unele măsuri de perfecționare a conducerii și planificării economiei naționale, precum și în alte legi adoptate de Marea Adunare Națională în sesiunea precedentă, corespunzînd în același timp necesității de a perfecționa structura administrativă a țării potrivit cerințelor actualei etape de desăvîrșire a construcției socialismului.

Proiectul de lege privind organizarea administrativă a teritoriului Republicii Socialiste România cuprinde în Capitolul I, privitor la unitățile adminstrativ-teritoriale, norme precizînd elementele caracteristice ale fiecărei unități administrativ-teritoriale; județul, orașul și comuna. Se stabilesc, de asemenea, dispoziții privitoare la organizarea unor orașe ca municipii, la declararea unor orașe și comune ca stațiuni balneo-climaterice.

Stabilind organizarea județelor, capitolul II al proiectului de lege ține seama de factorii naturali, economici, demografici, sociali și tehnici, de componența națională a populației și de legăturile culturale și tradiționale.

Denumirile ce se propun a fi atribuite județelor au în vedere atît tradițiile istorice, cît și importanța actuală a unor orașe sau zone geografice.

Dispoziția proiectului de lege prin care se prevede organizarea a 44 de orașe, ca municipii, reflectă însemnătatea deosebită pe care ele au dobîndit-o în viața economică, social-culturală și de stat, cît și perspectivele dezvoltării lor viitoare.

Comisiile au constatat că proiectul de lege privind asigurarea conducerii locale de stat în unitățile administrativ-teritoriale pînă la alegerea consiliilor populare și raionale.

De asemenea, se prevede alegerea comitetelor executive ale consiliilor populare provizorii, în componența lor putînd intra, pe lîngă deputați, și cetățeni care nu sînt deputați, dar care au desfășurat o activitate deosebită pe tărîm obștesc și de stat.

Proiectul de lege stabilește, totodată, că sfaturile populare orășenești și comunale își continuă activitatea, sub denumirea, după caz, de consilii populare municipale, orășenești sau comunale.

Se apreciază ca deosebit de important faptul că și la aceste nivele în componența comitetelor executive pot fi aleși, în afară de deputați, și cetățeni cu merite deosebite pe tărîm obștesc și de stat care nu sînt deputați.

Propunerile de delimitare administrativ-teritoriale ale municipiilor, orașelor și comunelor urmează a fi făcute de către Comitetele executive ale Consiliilor populare, județene provizorii și supuse spre aprobare Consiliului de Miniștri. Pînă atunci în alcătuirea județelor, municipiilor și orașelor, vor intra orașele și comunele prevăzute în anexa la prezenta lege.

Avînd în vedere considerațiunile expuse mai sus, Comisiile administrativă și juridică propun Marii Adunări Naționale adoptarea proiectelor de legi în forma prezentată.

Cuvîntul deputatului Aurel Moga

Înarmați cu experiența anilor de muncă intensă pe care conducerea partidului și statului nostru i-a dedicat progresului României socialiste, experiență pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu, în expunerea prezentată la sesiunea noastră, a asemuit-o cu „un bogat izvor de tărie și vitalitate al orînduirii socialiste", examinăm astăzi măsurile privind reorganizarea administrativ-teritorială a țării. Pentru noi este clar că toate aceste măsuri în ansamblul lor reflectă o concepție unitară asupra vieții politice, economice și sociale a țării, izvorîtă dintr-o profundă și științifică analiză a schimbărilor petrecute la noi în anii construcției socialiste. Documentele Conferinței ne permit să cunoaștem direcția în care evoluează fenomenele social-economice din țara noastră și constituie un ghid care ne călăuzește în stabilirea și aplicarea în practică a programului de ocrotire a sănătății.

Înfăptuirea complexului de măsuri ce decurg din hotărîrile Marii Adunări Naționale vor duce cu certitudine la dezvoltarea tuturor sectoarelor de activitate, la creșterea continuă a standardului de viață al poporului nostru.

Referindu-se apoi la influența pozitivă pe care noua organizare administrativ-teritorială o va exercita în domeniul sanitar, vorbitorul a subliniat că ea creează cadrul necesar pentru desfășurarea la un nivel superior a acțiunilor sanitare.

Actuala structură administrativ-teritorială — a arătat el în continuare — a creat greutăți în desfășurarea unei activități tehnice multilaterale. Unitățile noastre teritoriale, care trebuiau să desfășoare o muncă tehnică de specialitate, au devenit încetul cu încetul organe cu un caracter tot mai mult administrativ. În același timp, în condițiile existenței mai multor verigi intermediare și a unor unități care îndeplinesc în aceleași localități funcții paralele, munca de îndrumare metodologică și de coordonare a organului central a devenit din ce în ce mai puțin eficientă. Prin eliminarea verigilor intermediare și a acțiunilor paralele, organele de conducere din teritoriu se apropie de locul unde se desfășoară efectiv munca sanitară. Unitatea de concepție în conducerea ocrotirii sănătății, asigurată prin Ministerul Sănătății, îmbinată cu adaptarea orientării generale la condițiile și necesitățile specifice teritoriale, își vor găsi forme de realizare armonioasă în concepția dublei subordonări a organului unic de execuție teritorial — Direcția sanitară județeană.

Noi nu putem trece cu vederea faptul că, dacă pe întreaga țară indicatorii stării de sănătate sînt favorabili, apropiindu-se de cei din țările dezvoltate, există încă diferențe teritoriale, a căror atenuare se impune ca o necesitate imperioasă. Comunele, avînd un potențial economic în continuă dezvoltare, vor crea condiții de realizare a unor lucrări social-culturale de mai mare amploare decît satele actuale, ceea ce va contribui la atragerea și stabilizarea în comune a unui procent mai mare de intelectuali, contribuind la rezolvarea unor importante probleme privind asistența medicală.

Eficiența legilor sau a măsurilor organizatorice, oricît de justificate ar fi ele în principiu, depinde de modul de aplicare a lor, de conținutul activității ce se desfășoară în cadrul organizatoric respectiv, depinde de activitatea noastră, a tuturor.

În domeniul ocrotirii sănătății, ca de altfel și în alte sectoare de activitate, efectele unor măsuri organizatorice se manifestă după o perioadă relativ îndelungată și au caracterul de a interesa nu numai individul ci și colectivitatea. Studierea atentă a măsurilor preconizate pentru îmbunătățirea calitativă a asistenței medicale profilactice pe întreg teritoriul țării, prin folosirea rațională a bazei materiale și a fondului de cadre de care dispunem, implică așadar o răspundere și o exigență deosebită pentru a se evita încă de pe acum eventualele deficiențe ce ar putea să apară în viitor.

Este esențial ca personalul medico-sanitar, organele adminstrative, lucrătorii din întreaga noastră rețea să înțeleagă că s-a produs o adîncă schimbare în felul de a gîndi și de a acționa al celor ce răspund de rezolvarea problemelor de sănătate, fie ca medici, fie ca organizatori. Medicina de astăzi și-a schimbat oarecum înfățișarea neavînd caracterul pur curativ pe care îl avea medicina clasică. Medicul trebuie să desfășoare o activitate din ce în ce mai largă pe linia profilaxiei bolilor. Important este că orînduirea noastră socialistă oferă și condiții corespunzătoare pentru îndeplinirea acestui important rol.

În încheiere, vreau să subliniez că programul și planul de măsuri referitoare la sănătatea populației face parte integrantă din însuși planul de dezvoltare al societății noastre socialiste. A făuri și proteja sănătatea, unul din bunurile cele mai de preț ale omului, este o sarcină nobilă și plină de o mare răspundere.

Raportul Comisiilor juridică și administrativă la proiectul de lege pentru modificarea unor articole ale Constituției Republicii Socialiste România

— prezentat de deputatul Traian Ionașcu —

Comisia juridică și Comisia administrativă ale Marii Adunări Naționale, întrunite în ședință comună de lucru, în zilele de 13 și 14 februarie 1968, au examinat și discutat Proiectul de lege pentru modificarea unor articole ale Constituției Republicii Socialiste România.

Comisia juridică și Comisia administrativă au constatat că acest proiect de lege, elaborat în vederea aducerii la îndeplinire a directivelor Conferinței Naționale a Partidului Comunist Român din 6—8 decembrie 1967, constituie o expresie a politicii generale a Partidului Comunist Român de ridicare a întregii noastre societăți pe trepte tot mai înalte de progres și civilizație.

Dispozițiile proiectului de lege pentru modificarea unor articole din Constituția Republicii Socialiste România, cuprinse în noul text al articolului 15, răspund necesității de a îmbunătăți structura administrativă a țării potrivit cerințelor actualei etape de desăvîrșire a construcției socialismului în patria noastră.

Noile norme sînt destinate să înlocuiască reglementarea în vigoare, adoptată cu mulți ani în urmă, care, prevăzînd regiunea și raionul ca trepte intermediare între centru și unitățile administrativ-teritoriale de bază a creat suprapuneri și paralelisme, a diminuat rolul comunelor și al unor orașe și a dus la o mare creștere a aparatului administrativ.

Din analiza prevederilor textului prin care se propune înlocuirea actualului articol 15 din Constituție, ca și din ansamblul dispozițiilor proiectului de lege privind organizarea administrativă a teritoriului Republicii Socialiste România, rezultă că ele sînt călăuzite de următoarele principii: apropierea conducerii centrale de județe, orașe și comune; organizarea acestora ca unități administrativ-teritoriale, care, dispunînd de căi de comunicație cît mai directe cu centrele administrative, pot să contribuie la dezvoltarea armonioasă a localităților; creșterea atribuțiilor și sarcinilor orașelor și comunelor; întărirea comunelor, ca unități administrative; eliminarea verigilor intermediare, a paralelismelor, în atribuții, toate acestea în scopul participării, tot mai largi, a maselor la activitatea de stat și la activitatea obștească.

Pe linia acestor principii care urmăresc să asigure perfecționarea organizării administrativ-teritoriale a țării, textul propus să înlocuiască articolul 15 din Constituție stabilește că teritoriul Republicii Socialiste România este organizat în următoarele unități administrativ-teritoriale: județul, orașul și comuna. Capitala Republicii Socialiste România este municipiul București, care este organizat pe sectoare. Textul dispune că orașele mai importante pot fi organizate ca municipii.

Proiectul de lege pentru modificarea unor articole din Constituție urmărește, de asemenea, ca, prin dispozițiile cuprinse în articolele 70 și 73, să creeze cadrul juridic necesar pentru întărirea rolului Consiliului de Miniștri, ca organ de conducere generală a activității executive pe întreg teritoriul țării, să oglindească sarcinile sale considerabil sporite.

Cît privește organele locale ale puterii și ale administrației de stat, proiectul de lege prevede înlocuirea actualei denumiri de „sfaturi populare", dată organelor locale ale puterii de stat, cu aceea de „consilii populare", care este mai potrivită pentru desemnarea lor. Ca urmare a adoptării acestei noi denumiri, actualul articol 79 din Constituție urmează să fie înlocuit cu dispoziții corespunzătoare pe care proiectul le și cuprinde.

Proiectul de lege cuprinde, de asemenea, dispoziții ce au de scop să asigure creșterea rolului organelor locale ale puterii de stat, în organizarea și conducerea vieții economice, politice și social-culturale locale, sporirea inițiativei și operativității lor. Mandatul tuturor consiliilor populare, inclusiv al consiliilor populare comunale, urmează să aibă o durată unică de 4 ani.

Alte norme prevăd principiul conducerii colective în desfășurarea activității comitetelor executive ale consiliilor populare și a răspunderii fiecărui membru al comitetului executiv, atît pentru propria activitate, cît și pentru acea a organului din care face parte.

Proiectul dispune constituirea, de către consiliile populare, de organe locale de specialitate ale administrației de stat supuse dublei subordonări, atît pe linie orizontală față de consiliul popular care le constituie, cît și pe linie verticală față de organele centrale ale administrației de stat și comitetele executive ale consiliilor populare superioare.

De asemenea, proiectul de lege stabilește înlocuirea în toate articolele Constituției a denumirii de „sfaturi populare", cu aceea de „consilii populare", precum și înserarea unor denumiri, corespunzătoare noilor unități, în textele în care denumirea unor organe de stat este legată de unitățile administrativ-teritoriale.

Avînd în vedere toate aceste considerații pe care le-am enumerat, comisia juridică și comisia administrativă vă roagă să vă însușiți textele așa cum au fost formulate.

Cuvîntul deputatului Nicolae Bădescu

Proiectul de lege privind organizarea administrativă a teritoriului țării, supus spre dezbatere și aprobare Marii Adunări Naționale, reprezintă rodul unei vaste activități desfășurate sub îndrumarea Comisiei Centrale de Partid și de Stat. Deosebit de semnificativă a fost participarea largă a maselor, dezbaterea publică a măsurilor preconizate luînd proporțiile unei adevărate consfătuiri cu toți cetățenii țării. Ca arhitect și ca lucrător al CSCAS, exprim aici satisfacția și mîndria celor ce lucrează în domeniul sistematizării pentru atenția pe care partidul și statul nostru o acordă problemelor complexe și importante legate de înflorirea și dezvoltarea armonioasă a localităților și teritoriului patriei.

Atribuțiile lărgite ce vor reveni organelor locale în ceea ce privește sistematizarea, organizarea proiectării și execuției construcțiilor le oferă acestora mari posibilități de realizare, dar le impun și responsabilități sporite. Subliniez aceasta, deoarece activitatea de sistematizare nu trebuie confundată cu acțiunile de înfrumusețare și întreținere a localităților; ea trebuie să determine, pe baza unor studii complexe și a prevederii planurilor curente și de perspectivă, funcțiile și profilul social-economic ale fiecărei așezări în parte, determinarea zonelor componente, rețelele edilitare și de transport, amplasarea principalelor dotări. Sistematizarea devine astăzi o activitate din ce în ce mai complexă, care trebuie să țină seama de toate cuceririle științei și tehnicii și în care folosirea metodelor matematice capătă amploare, contribuind la determinarea științifică a soluțiilor optime, la eliminarea pozițiilor subiective, a bunului plac. Organele locale vor trebui să știe să folosească studiile și schițele de sistematizare, să urmărească cu perseverență și fermitate aplicarea și respectarea lor.

Sistematizarea constituie o specialitate bine definită, în strînsă interdependență cu problemele de arhitectură și de construcții. Considerăm necesar ca, încă din prima fază a trecerii la noua organizare, organele județene să dispună de cîte o unitate pentru problemele de sistematizare, arhitectură și controlul construcțiilor, condusă de un arhitect șef al județului. Pe lîngă această unitate ar trebui să funcționeze un colectiv complex de specialitate, în vederea elaborării studiilor teritoriale și a schițelor de sistematizare a localităților, în primul rînd ale celor rurale. De asemenea, în fiecare oraș și municipiu este necesar să funcționeze o unitate a arhitectului șef.

Stabilirea unor noi reședințe județene și perspectivele noi de dezvoltare economică a unor municipii și orașe vor necesita revederea profilului social-economic precum și elaborarea, respectiv readaptarea schițelor de sistematizare ale acestora.

Consider că arhitecții șefi și unitățile lor de specialitate vor avea un rol de mare importanță și răspundere, în condițiile sporirii atribuțiilor locale. Ei vor trebui să urmărească disciplina urbanistică, amplasarea și realizarea judicioasă a investițiilor, folosirea rațională și economică a terenului, punerea în valoare a monumentelor istorice — potrivit schițelor de sistematizare.

Un sprijin deosebit trebuie acordat administrației locale de către organul central de specialitate în domeniul sistematizării, arhitecturii și construcțiilor. Stadiul actual al dezvoltării noastre și al problemelor ce se pun în domeniul sistematizării pe plan mondial necesită organizarea cercetărilor științifice complexe, elaborarea unor normative bine fundamentate, o documentare științifică asupra tendințelor dezvoltării viitoare — în funcție de perspectivele creșterii potențialului economic și social-cultural al țării.

Sarcinile ce vor trebui îndeplinite, în perioada următoare aplicării noii organizări administrative, se referă la acțiunea de lungă durată a sistematizării și transformării comunelor și satelor. Vor trebui luate numeroase măsuri de reglementare, cu caracter juridic, tehnico-economic și metodologic, pentru a se crea cadrul de desfășurare a acestui proces complex.

Îmi permit să atrag atenția asupra importanței și caracterului special al muncii de sistematizare, îndeosebi în privința studiilor teritoriale. Există studii privind organizarea teritoriului agricol, rețeaua națională de drumuri sau căi ferate, perspectiva amenajărilor și rețelei necesare sporirii energiei electrice, rețeaua instituțiilor de învățămînt și sănătate și multe altele. Totuși, munca de sistematizare are un caracter mai larg, reprezentînd sinteza, coordonarea și cooperarea tuturor acestor elemente. Ea constituie o necesitate obiectivă pentru asigurarea eficienței, ordinii, ierarhizării și justei eșalonări a diferitelor amenajări și investiții.

Propunem ca problema sistematizării globale a teritoriului țării să fie încredințată, ca aparat de lucru, unui institut de studii al Comitetului nostru, în cadrul căruia să fie constituit un colectiv complex special. S-ar putea crea astfel instrumentul științific, care, pe baza indicațiilor superioare, să elaboreze propuneri privind amplasarea marilor investiții și dezvoltarea organică, sistematică a teritoriului, în strînsă interdependență cu rețeaua de localități pe care o influențează și de care este influențată.

În încheiere, doresc să-mi exprim totalul meu acord față de propunerile de organizare administrativă a țării, cuprinse în proiectul de lege.

Deschiderea lucrărilor

(Urmare din pag. I-a)

chise de președintele Marii Adunări Naționale, tovarășul ȘTEFAN VOITEC.

Deputații au adoptat în unanimitate următoarea ordine de zi:

1. Verificarea legalității alegerii deputatului declarat ales în circumscripția electorală nr. 7 din orașul Focșani, regiunea Galați;

2. Proiectul de lege pentru modificarea unor articole din Constituția Republicii Socialiste România;

3. Proiectul de lege privind organizarea administrativă a teritoriului Republicii Socialiste România;

4. Proiectul de lege privind asigurarea conducerii locale de stat în unitățile administrativ-teritoriale pînă la alegerea consiliilor populare;

5. Proiecte de legi pentru aprobarea decretelor cu putere de lege emise de Consiliul de Stat de la ultima sesiune a Marii Adunări Naționale.

La primul punct al ordinei de zi, deputatul DEMOSTENE BOTEZ, președintele Comisiei de validare, a prezentat raportul acestei comisii pentru validarea mandatului deputatului MIHAI MARINESCU, ministrul industriei construcțiilor de mașini, ales în locul devenit vacant. Marea Adunare Națională a validat în unanimitate mandatul noului deputat.

Primit cu aplauze vii și însuflețite, a luat cuvîntul tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU, *secretar general al CC al PCR, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, care a prezentat expunerea cu privire la îmbunătățirea organizării administrative a teritoriului Republicii Socialiste România.*

Expunerea a fost subliniată în repetate rînduri de aplauzele deputaților și invitaților.

Președintele Marii Adunări Naționale, tovarășul Ștefan Voitec, a arătat că, ținînd seama de amplu și cuprinzătoarea expunere prezentată de tovarășul Nicolae Ceaușescu și de strînsa legătură dintre proiectele de legi înscrise la punctele 2, 3 și 4 de pe ordinea de zi, Biroul Marii Adunări Naționale propune ca în continuare să aibă loc o singură discuție generală, care să privească proiectele de legi menționate, după care vor urma discuții pe articole și votul asupra fiecărui proiect de lege în parte.

Marea Adunare Națională a aprobat propunerea făcută.

Ședința de dimineață a luat apoi sfîrșit.

După amiază, la reluarea lucrărilor, deputatul TRAIAN IONAȘCU, președintele Comisiei juridice, a prezentat raportul comun al acestei comisii și al celei administrative privind Proiectul de lege pentru modificarea unor articole din Constituția Republicii Socialiste România. Președintele Comisiei administrative, deputatul EMIL BOBU, a expus apoi raportul comun al comisiilor administrativă și juridică asupra Proiectului de lege privind organizarea administrativă a teritoriului Republicii Socialiste România și asupra Proiectului de lege privind asigurarea conducerii locale de stat în unitățile administrativ-teritoriale pînă la alegerea consiliilor populare.

La discuția generală au luat cuvîntul deputații: CONSTANTIN SANDU, AUREL MOGA, LINA CIOBANU, MIHAI UBORNY, GHEORGHE PALOȘ, CONSTANTIN DAICOVICIU, PETRE NICOLAE, NICOLAE BĂDESCU, NICOLAE TĂBÎRCĂ, KOVACS GYORGY, GHEORGHE TĂTARU, FILIP GELTZ, VICTOR MESAROȘ, TRAIAN GÎRBA, AVRAM BUNĂCIU, MARIA ZIDARU, TUDOR DRĂGANU.

Lucrările sesiunii continuă.

☆

La amiază au avut loc ședințe de lucru ale unor comisii permanente ale Marii Adunări Naționale.

(Agerpres)

DIN TOATĂ LUMEA

Vizita tovarășului Emil Bodnaraș în Cuba

HAVANA 15 — Corespondentul Agerpres, V. Stamate, transmite: Tovarășul Emil Bodnaraș, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al CC al PCR, care face o vizită de prietenie în Cuba, a oferit la 14 februarie, la Havana, un dineu în cinstea conducătorilor de partid și de stat ai Cubei. Au luat parte Fidel Castro, prim-secretar al CC al PC din Cuba, prim-ministru al guvernului revoluționar al Republicii Cuba, Osvaldo Dorticos Torrado, președintele Republicii Cuba, Raul Castro, Ramiro Valdes Menendez, Sergio del Vale Jimenez, Armando Hart Davalos, membri ai Biroului Politic al CC al PC din Cuba, precum și Raul Roa, ministru de externe, Osmany Cienfuegos, președintele Comisiei de politică externă a CC al PC din Cuba, comandantul Manuel Diaz, membri ai CC al PC din Cuba.

A participat, de asemenea, Vasile Mușat, ambasadorul României la Havana.

Dineul s-a desfășurat într-o atmosferă tovărășească, de caldă prietenie.

Miercuri, tovarășul Emil Bodnaraș, împreună cu Dumitru Lazăr, membru supleant al CC al PCR, șef adjunct al secției relații externe a CC al PCR, au vizitat uzina metalurgică „Cubana de Acero" din Havana, specializată în utilaj agricol. În prezent, aici se montează prima tranșă de 1 000 de vagoane basculante pentru transportul trestiei de zahăr, livrate de România.

În timpul vizitării diferitelor secții ale uzinei, oaspeții români au fost însoțiți de comandantul Manuel Diaz, membru al CC al PC din Cuba, Joel Domenech, ministrul industriei de bază, Antonio de Los Reyes, directorul uzinei.

În continuare, a fost vizitat Centrul național de cercetări științifice de pe lîngă Universitatea din Havana. Inaugurat recent, Centrul dispune de numeroase laboratoare dotate cu aparataj modern pentru efectuarea unor cercetări în cele mai diferite domenii ale științei. Oaspeții români au fost însoțiți de prof. dr. Jose Myar, rectorul Universității din Havana și dr. Wilfredo Torres, directorul Centrului.

A fost vizitată fabrica de zahăr „Camilos Cienfuegos" din provincia Havana, stația terminală din portul Matanzas, de unde zahărul se încarcă direct în cala-le navelor, combinatul minier MOA, din provincia Oriente, de exploatare a zăcămintelor de nichel. Conducători ai organizațiilor provinciale ale PC din Cuba, miniștri, directori ai întreprinderilor au dat ample explicații, au prezentat principalele secții ale obiectivelor.

La Santiago de Cuba, capitala provinciei Oriente, a fost vizitat orașul școlar „26 iulie", construit în clădirile fostei fortărețe a poliției Moncada, luată cu asalt la 26 iulie 1953 de un grup de tineri revoluționari, în frunte cu Fidel Castro.

Tovarășul Emil Bodnaraș a depus o coroană de flori la Mausoleul lui Jose Marti, erou al luptei pentru independența Cubei.

La Santiago, tovarășul Emil Bodnaraș a avut o convorbire tovărășească cu Guilermo Garcia, membru al Biroului Politic al CC al Partidului Comunist din Cuba.

În această călătorie prin țară, oaspeții români au fost însoțiți de comandantul Manuel Diaz, membru al CC al PC din Cuba, precum și de Vasile Mușat, ambasadorul României la Havana.

★

HAVANA 15 — Corespondentul Agerpres, V. Stamate, transmite: În zilele de 11—13 februarie, tovarășul Emil Bodnaraș, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al CC al PCR, împreună cu Dumitru Lazăr, membru supleant al CC al PCR, adjunct al șefului Secției Relații Externe al CC al PCR, a vizitat diferite regiuni ale Cubei.

Conferința Națiunilor pentru comerț și dezvoltare

Dominația monopolurilor împiedică dezvoltarea normală a relațiilor economice dintre state

DELHI 15 — Trimisul special Agerpres, Ion Puținelu, transmite: În penultima zi a dezbaterilor generale din plenara Conferinței Națiunilor pentru comerț și dezvoltare au luat cuvîntul reprezentanții Guineei, Ecuadorului, Sudanului, Republicii Togo, Iordaniei, Luxemburgului și trei reprezentanți ai unor organizații internaționale.

Ibrahim Zakaria, secretar al Federației Mondiale Sindicale, care a luat primul cuvîntul, s-a referit în mod special la rolul nefast pe care-l joacă marile monopoluri pe piața mondială, arătînd că dominația lor împiedică dezvoltarea normală a relațiilor economice dintre state și, îndeosebi, a comerțului țărilor în curs de dezvoltare. Urmărind obținerea unor profituri exorbitante, aceste monopoluri impun condiții inumane de viață pentru majoritatea muncitorilor — a spus el. Reprezentantul FSM și-a exprimat, totodată, nemulțumirea față de discriminările practicate chiar la această conferință prin neinvitarea la lucrările ei a reprezentanților RP Chineze, RD Germane, RPD Coreene și RD Vietnam.

Șeful delegației Guineei, Ousmane Baldet, a sprijinit recomandările cuprinse în Carta de la Alger a grupului celor 77, menționînd, totodată, că trebuie să se dea prioritate îndeplinirii recomandărilor și hotărîrilor adoptate la prima conferință UNCTAD. Actuala conferință, a spus el, trebuie să precizeze anumite domenii specifice în care să fie încheiate acorduri concrete și asemenea acorduri să se realizeze pînă la sfîrșitul lucrărilor Conferinței. El s-a referit apoi la investițiile pe care le fac unele țări occidentale în Africa, declarînd că ele nu pot fi considerate drept un sprijin economic. El a arătat că țările occidentale au realizat în ultimii ani un profit de 20 de ori mai mare decît totalul investițiilor făcute pe continentul african. În același timp — a subliniat Baldet — Guineea salută acele investiții făcute în interesul dezvoltării, care nu afectează suveranitatea statului.

Jose Ricardo Martinez Cobo, șeful delegației Ecuadorului, a declarat că nu poate fi vorba de promovarea progresului în țările în curs de dezvoltare atît timp cît nu sînt eliminate practicile discriminatorii de pe piața țărilor dezvoltate din punct de vedere industrial.

Reprezentantul Sudanului, Beshir El Bakri, a arătat că țara sa a fost „puternic lovită" de devalorizarea lirei sterline și i-a redus capacitatea de finanțare a programelor interne de dezvoltare.

„Dosarul Falkland"

O nouă filă s-a adăugat voluminosului „dosar Falkland": judecătorul federal din localitatea argentiniană Ushuaia a emis un mandat de arestare împotriva guvernatorului britanic al Insulelor Falkland, disputate de decenii de Argentina și Marea Britanie.

Explicînd motivele acțiunii sale, la prima vedere arbitrare, judecătorul argentinian a afirmat că în calitatea sa de „judecător federal pentru Țara de Foc și insulele din Atlantic" poate emite mandate de arestare împotriva locuitorilor Insulelor Falkland. Lipsită de vreo consecință practică, decizia judecătorului, constituie însă, după cum declara un jurist citat de ziarul „Clarin", o „reafirmare a dreptului de suveranitate al Argentinei asupra Insulelor Malvine". Acesta este numele în spaniolă al insulelor, situate în apele Atlanticului de sud, în largul coastei argentiniene".

Descoperite de John Davis în 1592, insulele au fost colonizate în 1764 de „malvini", după numele rîurilor din Saint Molo—malouins — aduși aici de vestitul navigator francez Bougainville. După ce au fost disputate în secolele 18 și 19 de spanioli, britanici și argentinieni ele sînt declarate în cele din urmă, colonie britanică.

Noua filă adăugată „dosarului Falkland" este legată de o pagină ce i-a fost atașată în 1966: mandatul de arestare a fost emis în baza plîngerii unui tînăr argentinian care în acel an a fost deținut cîteva luni de guvernatorul britanic, după ce a încercat, împreună cu alți compatrioți să ocupe în mod simbolic insula. Acțiunea grupului de tineri argentinieni — care au obligat un avion să aterizeze în capitala insulelor și au înălțat acolo drapelul argentinian— a provocat o vie reacție în Argentina, și firește și în Marea Britanie. Autoritățile argentiniene s-au desolidarizat atunci de această acțiune și, pare-se, nici mandatul de arestare emis la Ushuaia nu decurge din intenția autorităților de a reactualiza disputa. Fapt este că la sfîrșitul anului trecut, președintele Argentinei a declarat că țara sa nu renunță la drepturile de suveranitate asupra Insulelor Falkland, a căror problemă a fost evocată și la Națiunile Unite.

T. A.

Notă externă

Vietnamul de sud

Hue, fosta capitală imperială, teatrul uneia dintre cele mai violente bătălii din acest război

SAIGON 15 (Agerpres). — După cum relatează agențiile de presă occidentale, în diferite regiuni ale Vietnamului de Sud au fost semnalate puternice lupte între forțele Armatei populare de eliberare și unitățile militare americano-saigoneze. Pentru a putea face față presiunilor mereu crescînde ale patrioților, comandamentul american apelează la serviciile aviației și chiar a navelor militare. Astfel, la Hue, fosta capitală imperială, teatrul uneia dintre cele mai violente bătălii din acest război, nave de război americane au supus joi tirului de artilerie grea pozițiile din oraș deținute de patrioți. După cum s-a mai anunțat, forțele FNE dețin în continuare controlul unor cartiere aflate de-a lungul zidului de sud al orașului, precum și în zona citadelei. Paralel cu tirul artileriei navelor de război, orașul, ale cărui străzi sînt în mare parte distruse, a fost supus unor repetate raiduri ale aviației americane.

Într-o altă regiune a țării, și anume la sud de marea bază americană de la Da Nang, s-a produs un nou angajament între unități americane și forțe ale patrioților.

În ceea ce privește baza americană, Khe Sanh, situată în regiunea septentrională, cei 6 000 militari americani continuă să fie încercuiți de forțe ale patrioților. Joi, această bază a fost supusă unui intens tir al artilerici patrioților, care, după cum apreciază agenția France Presse, a provocat numeroase victime în rîndul infanteriștilor marini americani.

O dată cu declanșarea ofensivei generale de acum două săptămîni a F.N.E. militarii americani aflați la Saigon trăiesc cele mai grele clipe de la începerea războiului. Fotografia alăturată redă o imagine de pe una din străzile Saigonului, în care militarii americani stau la adăpost, căutînd să evite focul patrioților.

În cîteva rînduri

● Universitatea din Santo Domingo este înconjurată de care blindate și tancuri ● Schimb de focuri între forțele iordaniene și izraeliene

REPREZENTANȚI AI COMPANIEI BRITANICE „LEYLAND MOTORS" au anunțat că au primit din partea orașului Skoplie (RSF Iugoslavia) o comandă de 33 autobuze, în valoare de 100 000 lire sterline.

PRINTR-UN DECRET APĂRUT JOI DIMINEAȚA LA ATENA, alți nouă ofițeri superiori ai forțelor navale grecești au fost șterși din cadrele armatei pentru că ar fi participat la încercarea de contralovitură a regelui Constantin din 13 decembrie anul trecut.

LA LONDRA AU ÎNCEPUT CONVORBIRILE dintre primul ministru britanic, Wilson și primul ministru irlandez, Lynch, care se află în vizită în capitala Marii Britanii. Au fost discutate, îndeosebi, relațiile comerciale dintre cele două țări și probleme legate de intrarea celor două țări în Piața comună. Totodată, cei doi premieri au examinat ultimele acțiuni întreprinse în legătură cu aceasta și îndeosebi planul Beneluxului care prevede stringerea legăturilor dintre Marea Britanie și țările membre ale Pieței comune.

„NU VREAU CEREMONIE MILITARĂ LA ÎNMORMÎNTAREA FIULUI MEU". Nu mai vreau să văd arme. Resping acest război și voi continua să protestez mai mult ca oricînd", a declarat d-na Arthur Jensen, aflînd că fiul său Robert, de 19 ani, a fost ucis în Vietnam.

GREVA CELOR 2 000 DE DOCHERI DIN PORTUL LAS PALMAS a intrat în cea de-a șasea zi. Docherii cer sporirea salariilor, îmbunătățirea condițiilor de muncă și garantarea unui sistem de asigurări sociale.

ÎNCHEINDU-ȘI VIZITA ÎN REPUBLICA ARABĂ UNITĂ, delegația RPD Coreene, condusă de Kan Rian Ug, vicepreședinte al Prezidiului Adunării Populare Supreme, a părăsit Cairo, plecînd spre patrie.

Delegația a făcut de asemenea o vizită în Irak și în Republica Yemenului de sud. În cursul convorbirilor pe care le-a avut în țările Orientului Mijlociu, ea a avut convorbiri referitoare la consolidarea și lărgirea relațiilor reciproce. A fost convenită de asemenea stabilirea relațiilor diplomatice între RPD Coreeană și Republica Yemenului de sud.

SECRETARIATUL ONU A ANUNȚAT CĂ REUNIUNEA CONSILIULUI DE SECURITATE — convocat pentru a examina plîngerea prezentată de către un grup de 54 de state africane împotriva Republicii Sud-Africane — a fost din nou amînată. Consiliul de securitate se va întruni probabil astăzi (vineri). El va examina plîngerea statelor africane împotriva RSA în legătură cu condamnarea unui grup de patrioți din Africa de sud-vest de către autoritățile de la Pretoria.

ÎN CAPITALA REPUBLICII DOMINICANE a izbucnit miercuri o puternică demonstrație a studenților, care au cerut sporirea subvențiilor alocate universității. Poliția a intervenit, încercînd să împrăștie grupul de studenți care intenționa să se îndrepte spre palatul prezidențial. Ciocnirile s-au soldat cu moartea unui student și rănirea a doi polițiști. Poliția a încercat să ia universitatea cu asalt. Ultimele telegrame sosite din Santo Domingo informează că universitatea este înconjurată de care blindate și tancuri.

FOSTUL CAPITAN SS, FRANZ NOVAK, adjunctul criminalului de război Eichmann, va trebui să se prezinte pentru a treia oară în fața justiției austriece. Curtea Supremă a Austriei a casat miercuri verdictul de achitare a lui Novak, pronunțat la 6 octombrie 1966 de o instanță inferioară din Viena, și a dispus rejudecarea procesului. Anterior la 17 decembrie 1964 Franz Novak mai fusese condamnat la 8 ani închisoare. Achitarea fostului nazist a stîrnit un val de indignare și proteste în întreaga Austrie, precum și în străinătate.

Fostul adjunct al lui Eichmann este acuzat de crime de război și de complicitate la asasinate în masă.

UN PURTĂTOR DE CUVÎNT MILITAR IZRAELIAN a anunțat că între forțe iordaniene și izraeliene a avut loc miercuri noaptea, timp de două ore, un duel de artilerie la sud de lacul Tiberiada. Potrivit purtătorului de cuvînt militar izraelian, partea iordaniană ar fi deschis focul.

ÎN COMUNICATUL COMUN PUBLICAT JOI LA SEUL în urma convorbirilor dintre Cyrus Vance, trimisul special al președintelui Johnson, și oficialitățile sud-coreene se arată că s-a hotărît ca forțele sud-coreene și cele americane dislocate în Coreea de sud să fie întărite. Comunicatul ia, de asemenea, act de faptul că președintele Johnson a cerut Congresului SUA să aprobe sporirea cu 100 milioane dolari a ajutorului militar acordat guvernului de la Seul.

CEI 300 DE ELECTORI desemnați recent prin vot universal s-au întrunit joi în clădirea Parlamentului din Helsinki, pentru a-l alege pe noul președinte al Republicii Finlandeze. Cu 201 voturi, Urho Kekkonen a fost desemnat pentru a treia oară în această înaltă funcție pe o perioadă de 6 ani.

UN AVION SPECIAL A TRANSPORTAT DIN REGIUNEA LOCALITĂȚII THULE din Groenlanda, unde s-a prăbușit avionul american „B-52" cu arme nucleare la bord, gheață conținînd particule de plutoniu. Din regiunea contaminată au fost aduse, de asemenea, vulpi și cîini pentru a fi supuși la analize de către Comisia pentru energie atomică a Danemarcei.

televiziune

Vineri, 16 februarie

10.00 Jocurile Olimpice de iarnă. — Patinaj viteză 1 500 m bărbați — fond 3×5 km — femei.

12.45 — 14.30 Slalom special bărbați (manșa I)

17.30 Curs de limba rusă (lecția a 3-a).

17.58 Sumarul zilei.

18.00 La ordinea zilei. Organizarea științifică a producției și a muncii: Radiografia zilei de lucru.

18.20 Buletinul circulației rutiere.

18.30 Pentru copii: ABC.

18.55 Pentru tineretul școlar: Acasă la... Ion Jalea.

19.30 Telejurnalul de seară.

20.00 Buletinul meteorologic. — Publicitate.

20.15 Studioul muzical. Cultura muzicală de-a lungul timpului. Dezvoltarea muzicii instrumentale — Prezintă: Gheorghe Firea.

21.00 Reportaj '68. Feroviarii

21.20 Jocurile Olimpice de iarnă — Reportajul filmat al competițiilor zilei.

21.35 Film de aventuri: Parola. Producție a studiourilor sovietice.

22.50 Jocurile Olimpice de iarnă. Patinaj artistic: figuri libere — bărbați

24.00 Telejurnalul de noapte.

teatre

TEATRUL DE STAT

Simbătă, 17 februarie, orele 19.30: „Cireșică și visele". (Abonament seria F).

Duminică, 18 februarie, orele 15.30: „Opinia publică", iar la orele 19.30: „Nunta din Perugia". (Abonament seria K).

TEATRUL DE MARIONETE

Simbătă, 17 februarie, orele 12 „Ce mi-a povestit pădurea" (spectacol pentru școli) iar la orele 15 „Ce mi-a povestit pădurea" (spectacol pentru Școala de 4 ani din Aradul Nou și Școala generală din Cuvin).

Duminică, 18 februarie, orele 10.30 „Sarea-n bucate".

concerte

Simbătă, 17 februarie 1968, orele 19.30, în sala Palatului cultural, va avea loc concertul simfonic prezentat de Filarmonica de Stat Arad.

Dirijor: Nicolae Brînzeu. Solist: violonistul Manfred Scherzer din Republica Democrată Germană. În program: Uvertura la opera Fata de la Cozia de Emil Monția. Concertul pentru vioară și orchestră de Max Bruch, Simfonia nr. 1 de Schumann.

Duminică, 18 februarie 1968, orele 11 în sala Teatrului de Stat va avea loc concertul educativ. Pentru abonați este valabil biletul nr. 7.

cinematografe

MUREȘUL: „De 3 ori București". Orele: 10, 14, 16, 18, 20.

STUDIO: „Escroc fără vole". Orele: 11, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30.

TINERETULUI: „Surcouf, tigrul celor 7 mări". Orele: 11, 15.30, 17.30, 19.30.

VICTORIA: „Republica Skid". Orele: 11, 14, 16, 18, 20.

PROGRESUL: „Succes, Charlie". Orele 17, 19.

SOLIDARITATEA: „Montparnasse 19". Orele 17, 19, iar la orele 10: „Casa neliniștită".

GRĂDIȘTE: „Un martor în oraș". Orele 17, 19.

PECICA: „Căutătorii de aur din Arkansas".

NĂDLAC: „Denunțătorul".

CURTICI: „Pentru un pumn de dolari".

ȘIRIA: „El Greco".

PÎNCOTA: „Un taxi pentru Tobrouk".

VINGA: „Anunț matrimonial".

Sport

Olimpiada albă

GRENOBLE 15 (Agerpres). — Deși vremea s-a încălzit brusc la Grenoble și împrejurimi amenințînd pîrtiile de schi și bob, numeroși spectatori prezenți în tribunele din jurul pistelor de gheață artificială din Parcul Mistral au asistat la o adevărată ploaie de recorduri mondiale și olimpice în cursa de patinaj viteză 5 000 m masculin. În această cursă cea mai rapidă din istoria probei — recordul mondial a fost doborît de trei ori, iar cel olimpic de opt ori. În final, medalia olimpică a revenit norvegianului Fred Anton Maier cronometrat cu timpul de 7'22"4/10, nou record mondial și olimpic (vechiul record mondial îi aparținea cu 7'26"2/10, iar cel olimpic era de 7'35"9/10 și aparținea finlandezului Kimmo Koskinen).

Celelalte două medali au fost cîștigate de valorosul „duo" olandez: Cornelius Verkerk — 7'23" 2/10 și Petrus Nottet — 7'25"5/10.

La Chamrousse pe o pîrtie de 1 610 m cu 68 porți, tînara studentă canadiană Nancq Greene a spulberat iluziile francezilor care sperau să reediteze eventual cele două medalii de aur și în probele feminine de schi alpin. Ultima dintre probele feminine — slalomul uriaș — a fost dominată net de schioara canadiană care a terminat cursa cu un avans de aproape trei secunde față de următoarele două clasate. Nancy Greene a realizat timpul de 1'51"97/100 și a fost urmată de Annie Famouse (Franța) — 1'54" 61/100, Fernande Bochatay (Elveția) — 1'54"74/100, și Florence Steurer (Franța) — 1'54"75/100.

În urma victoriei de la Grenoble, Nancy Greene a cîștigat și titlul mondial la combinata alpină.

S-au încheiat și întrecerile concursurilor de săniuțe desfășurate la Villars de Lans. La masculin titlul olimpic a revenit austriacului Manfred Schmid, iar medaliile de argint și bronz au fost atribuite celor doi reprezentanți ai RD Germane, Thomas Kohler și respectiv Klaus Bonsack. Surprinzătoare, victoria sportivei italience Erica Lechner în concursul feminin. Ea a fost urmată în clasament de concurentele vest-germane Christa Schmuck și Angelika Duenhaupt.

Disputată pentru prima oară în cadrul Olimpiadelor de iarnă, proba de biatlon — ștafeta 4×7.5 km a prilejuit o luptă extenuantă pe pîrtiile moi și învăluite în ceață de la Autrans. Cel mai bun timp a fost realizat de schiorii echipei URSS (Tihonov, Gundarțev, Puzanov, Mamatov) care a străbătut traseul în 2h 13'02"4/10. Medalia de argint a revenit formației norvegiene, iar cea de bronz celei suedeze.

Echipa României (Carabela, Bărbășescu, Vilmoș, Țeposu) s-a clasat pe locul 7 cu timpul de 2h 25'39"8/10.

În turneul olimpic de hochei pe gheață (Grupa „A") echipa SUA a întrecut cu scorul de 6—4 (3-1, 1-1, 2-2) formația RD Germane, iar Canada a dispus cu 3—0 (2-0, 0-0, 1-0) de selecționata Suediei.

Cu trei zile înainte de încheierea olimpiadei, în clasamentul neoficial conduce echipa URSS cu 71 puncte, urmată de Norvegia 63 puncte, Franța 51 puncte.

★

GRENOBLE 15 (Agerpres). — După cum s-a mai anunțat titlul de campioni olimpici la patinaj artistic a revenit perechii sovietice Ludmila Belousova—Oleg Protopopov, care a totalizat 315,2 puncte. Medalia de argint a fost cucerită de Tatiana Juk—Gorelik (URSS) — 312,3 puncte iar cea de bronz de Margot Glockshuber—Danne (RF a Germaniei) — 304,4 puncte.

„Flacăra roșie", str. Steajarului 2—4. Telefon: redacția 33-02; 33-05; 16-80; administrația 28-34 — I.P.B.A.